

Le quotidien dans Paroles de Jacques Prévert

Yaqdhan M. S. H. Al-Assaf*

تاريخ القبول: 2008/7/17

تاريخ التقديم: 2008/6/22

Introduction

Le poète est celui qui écrit ou dit de la poésie, mais Jacques Prévert n'est pas un poète comme les autres; c'est un homme qui a le courage d'écrire à ce qu'il pense. En abordant des sujets tabous, il prend le risque d'être critiqué et cela le rend encore plus populaire.

La voix de ce poète se fait entendre lors de la parution de son recueil intitulé "*Paroles*" sur lequel notre recherche va mettre la lumière; cette voix s'impose immédiatement parce qu'elle parle sur un ton qu'on ne peut pas remarquer, un ton qui force l'attention parce qu'on n'a rien entendu de pareil. Sa poésie est-elle proche du langage parlé?

Pourtant, Prévert ne dit que des choses simples, il raconte des histoires où l'on découvre des choses très belles qu'on n'avait jamais remarquées jusque-là. Et puis il parle des questions injustes, de gens qui souffrent et qui meurent et dénonce les responsables. Pour être proche du public; choisit-il des thèmes et des lieux familiers?

Il est à noter que les artistes s'inspirent de la vie de tous les jours. Jacques Prévert est l'un des pionniers d'un mouvement qui présente le quotidien. Alors, comment montre-

* Département de Français/ Faculté des Lettres/ Université de Mossoul.

t-il le quotidien au lecteur et quels sont les procédés stylistiques qu'il traite dans sa poésie?

Puisque Prévert et sa poésie ne font qu'un, il est nécessaire, pour apprécier et comprendre l'un, de bien connaître l'autre. C'est pourquoi cette recherche portera sur le quotidien chez ce poète, ses thèmes favoris et sa forme d'expression.

Entre 1930 et 1936, Jacques Prévert avait publié des poèmes dans des revues. Mais ce n'est qu'en 1946, lorsque ces poèmes étaient réunis dans "*Paroles*", que l'œuvre a atteint le grand public. Le succès de ce recueil s'explique par l'atmosphère de la libération qui rend le public plus sensible aux thèmes anarchistes de Prévert, à sa défense de la liberté. Le style oral, familier et simple est une autre raison du succès populaire de *Paroles*⁽¹⁾.

Il est à ajouter que le succès de Prévert, "*c'est au contenu anarchiste de son œuvre qu'il le doit... ce contenu anarchiste, le lecteur de Prévert n'en voit pas toujours l'origine littéraire ni le caractère politique; il lui suffit qu'il satisfasse sa faim protestataire, sa colère instinctive contre tous les "ils" qui font les lois, ordonnent les guerres, augmentent le coût de la vie, empêchent que l'on fume au cinéma, font des discours, des prêches, des promesses et se révèlent incapables, qu'ils soient ministres, généreux ou curées, de délivrer les citoyens de la maladie, de la guerre, de la mort.*"⁽²⁾. Nous pouvons lire les

(1) <http://www.geocities.com/athens/academy/5520/resume.htm>

(2) Jean Rousselot. "*Poètes français d'aujourd'hui, anthologie critique*", Seghers. Paris, 1952, pp.30-31.

vers suivants du poème " *Tentative de description d'un dîner des têtes à Paris*" qui montre ce dont on a parlé:-

" *Ceux qui donnent des canons aux enfants*

Ceux qui donnent des enfants aux canons

{...}

Ceux qui mettent un loup sur leur visage quand

ils mangent du mouton

Ceux qui courent, voient et nous vengent, tous ceux-là,

et beaucoup d'autres, entraient fièrement à l'Ellysée

{...}"⁽¹⁾

A vrai dire, "*Paroles*" est l'œuvre principale de Prévert; on ne peut parler de notre poète; sans mentionner ce recueil. Le livre fait sensation dans les milieux intellectuels mais, très vite, il dépasse ces bornes et atteint le grand public. Pour l'auteur, c'est la célébrité du jour au lendemain.

A cet égard, avec la plus grande liberté d'expression, il est utile de citer l'avis de Juliette Tocy, elle pense que "*Jacques Prévert attaque tout ce qu'il déteste, la guerre, la misère, les bourgeois, et chante ce qu'il aime, l'amour libre, l'enfance, la simple joie de vivre*"⁽²⁾. son recueil comporte quatre-vingt-quinze poèmes dans lesquels il a versé, avec un humour constant, et parfois chargé de violence, le contenu de ses diverses passions.

De plus, il était convaincu que le sens profond de la poésie n'était pas l'apanage de la littérature mais qu'il résidait plutôt dans la vie: dans l'amour, la rue, les objets, les rencontres inopinées, etc. A ce propos, il a confié que " «La

(1) Jacques Prévert. "*Paroles*", Editions Gallimard, Paris, 1972, pp.7-8.

(2) Juliette Tocy <http://fr.shvoong.com/books/26554-paroles/>.

poésie est partout comme Dieu n'est nulle part» (Prévert dans Hebdomadaires). D'autre part, André Breton, de son côté, montre dans le Manifeste du surréalisme que «La littérature est le plus triste chemin qui mène à tout»⁽¹⁾.

La naissance du quotidien

La poésie a longtemps négligé le quotidien, rejetant la banalité pour s'évader dans l'imaginaire. C'est avec des poètes comme Prévert qu'est apparu ce style d'écriture. Il a pris le parti de la simplicité, en puisant leurs thèmes dans la vie quotidienne ce qui rejoint un plus vaste auditoire.

Comme nous le savons, le mouvement surréaliste est apparu au vingtième siècle. *"Il est caractérisé par son humour noir et la forte présence de négation à tout ce que l'on impose. La négation, ou le refus, s'accompagne d'un désir de renouvellement. Ainsi naît de nouvelles valeurs comme l'amour et la beauté, afin d'amener chacun dans sa recherche de la «vraie vie»"*⁽²⁾.

Puisque les gens voulaient libérer la vie, ils ont émancipé la poésie de ses anciennes contraintes et ont mis des figures de style qui rapprochent des réalités que la conscience ne peut pas réaliser. C'est ainsi que naît la poésie du quotidien.

A ce propos, Jacques Prévert transmet ses messages à travers le quotidien. Ainsi, il tient à écrire des œuvres accessibles à tous. Cependant, il ne faut pas croire que Prévert

(1) Juliette Cerf. "Les mots du cercle" N° 24/ Coullisses, Gallimard, 2003.

(2) Hélène Potelet, *Mémento de littérature française*, Hatier, Paris, 1990, p.115.

utilise une écriture simplifiée. Parmi les divers procédés d'écriture qu'il adopte, on retrouve des métaphores, des comparaisons, des évidences et des absurdités. Dans le poème «*Page d'écriture*», Prévert utilise des métaphores afin de faire comprendre ce que devrait être la signification de «vivre»:

*Mais tous les autres enfants
écoutent la musique
et les murs de la classe
s'écroulent tranquillement.
Et les vitres redeviennent sable
l'encre redevient eau
les pupitres redeviennent arbres
la craie redevient falaise
le porte-plume redevient oiseau"⁽¹⁾*

Cet extrait-là présente une multitude d'illustrations qui démontrent l'appel de la nature comme une sœur consolatrice. C'est reprendre contact avec l'essence de la vie: la nature. C'est par une métaphore qu'on évoque ici la vie. Les murs de la classe qui s'écroulent représentent les limites du quotidien. Toutes ces habitudes auxquelles l'homme est liées: comme le travail, par exemple. Redécouvrir la vie c'est pour Prévert, retrouver ce contact perdu avec la nature. Cette notion se retrouve également dans un autre de ses poèmes «*Le temps perdu* », où il demande au soleil pourquoi doit-il de donner une journée pareille à son patron. En plus de l'appel de la nature, Prévert aborde ici la notion du temps et de sa valeur:

(1) Jacques Prévert. "*Paroles*", Editions Gallimard, Paris, 1972, p.146.

Le fait de ne pas pouvoir jouir pleinement de ce temps que nous offre la vie.

Est-ce que l'on profite pleinement de cette courte période qu'est la vie ? Prévert fait aussi appel à la nostalgie pour démontrer le manque que nous inflige le fait de ne pas tirer profit de chaque instant de la vie.

*"Et vous savez, vous savez
Que jamais plus vous ne jouerez
Comme ces enfants
Vous savez que jamais plus vous ne passerez
Tranquillement
Comme ces passants"⁽¹⁾*

Cet extrait du poème «*Le désespoir est assis sur un banc*» présente, avec une note plutôt triste, une évidence de la vie, celle du «jamais plus». Cette triste réalité que la vie est éphémère devrait nous inciter à en profiter pleinement, mais trop souvent, nous ne faisons que passer sans rien observer. En bref, la poésie du quotidien chez Prévert, c'est démontrer des choses simples, que tous et chacun connaissent, mais qui sont oubliées et auxquelles on ne pense pas.

Ces extraits ci-dessus font allusion à un autre poème, celui du "*cancre*" qui reflète le quotidien à travers le comportement de l'élève et de son maître, ainsi que le travail habituel de l'élève à l'école.

{...}
*"Il est debout
On le questionne*

(1) *Paroles*, p.152.

Et tous les problèmes sont posés

{...}

Et malgré les menaces du maître

Sous les nuées des enfants prodiges"⁽¹⁾

Dans ces vers-là, on voit apparaître le mauvais élève, le professeur et les enfants prodiges.

Il est à ajouter que notre poète traite dans «*Le contrôleur*» du thème du monde moderne qui devient de plus en plus mécanique.

{...}

Il faut bien que tout le monde vive

{...}

Un petit tour dans le monde

Un petit tour et on s'en va"⁽²⁾

D'après le poète, Le monde du «*contrôleur*», compris comme l'intérieur d'un wagon du train ou du métro, montre que la vie est sans signification ou destination. Elle est seulement une série de voyageurs qui arrivent et départent avec la précision d'un système du transport.

Nous pouvons dire que notre poète s'intéresse à la vie des humbles, au bonheur tranquille des amoureux, aux scènes de la rue. Il évoque le travail, notamment dans la " Familiale " qui, jusqu'à présent, n'a pas été abordé par la poésie. "*En jouant sur les constructions possibles du verbe faire, le poète décrit les activités des différents membres de la famille"⁽³⁾*, lisons les suivants:

(1) Ibid, p.115.

(2) Ibid, p.221-222.

(3) "*Le français dans le monde*". N° 309. Hachette, Paris, Mars-avril 2000, p.17.

"La mère fait du tricot

Le fils fait la guerre

Elle trouve ça tout naturel la mère

Et le père qu'est-ce qu'il fait le père?

Il fait des affaires"⁽¹⁾

Les poètes du quotidien (qui appartiennent au mouvement surréaliste) souhaitent atteindre une simplicité dans le langage. On traite de choses qui touchent les gens, qui leur ressemblent, qui sont près d'eux: le quotidien. Ils n'ont pas le même style calligraphique, mais tous ces auteurs transfigurent le quotidien par le regard personnel qu'ils portent sur la réalité. Dans le cas de Prévert, il n'a pas recours à l'écriture automatique "*propre au mouvement surréaliste*"⁽²⁾ et refuse d'écrire une poésie qui ne soit pas lisible pour tous. Mais il a été marqué par le souffle de liberté qu'on fait passer les surréalistes sur la vie et sur la poésie. Tout comme lui, on a glorifié l'amour passion, on a fait reculer les limites du langage poétique.

Il est bon de mentionner que le langage est à la fois, important comme moyen de communication entre les hommes, mais aussi comme outil pour le poète. Prévert n'utilise pas un langage poétique mais se sert du parler populaire auquel il attribue une valeur poétique. Pour cela, il l'accommode à sa manière et lui communique un renouveau de jeunesse et de vigueur en changeant le sens des mots et en les disposant selon sa fantaisie. Il transforme ainsi le langage en poésie. L'intérêt

(1) Ibid, p.65.

(2) Daniel Oster. "*Guillaume Apollinaire*", Seghers, Poètes d'aujourd'hui, Paris, 2001, p.113.

ne réside pas tant dans son contenu mais dans l'originalité de son expression.

Notons qu'afin de conserver une allure naturelle à la langue populaire devenue alors poétique, le poète accumule les répétitions qui donnent à l'expression la démarche hésitante et désordonnée de l'improvisation. L'absence de ponctuation accentue à cette impression. Cette absence invite le lecteur à trouver le sens sans l'intervention imposée par le poète, figurée par les signes de ponctuation; devant lui, il y a de multiples sens au lieu d'un sens unique. "*Cette absence présente d'autres enjeux liés à la communication poétique qui se trouve ainsi modifiée. Le vers non ponctué se prête en effet à des interprétations plurielles*".⁽¹⁾

Nous trouvons que le langage représente pour Prévert un champ d'action aux possibilités innombrables car le laisser-aller du parlé lui permet de satisfaire à la fois son goût du jeu et son plaisir de la création formelle, une situation incomparable pour un auteur qui accorde autant d'importance à ce qu'il dit qu'à la façon dont il le dit. Prévert utilise toutes les ressources possibles du langage pour servir ce dessin et ne recule devant aucun moyen pour y parvenir. Si bien que dans sa poésie on retrouve de tout. Verve, invention verbale, formules heureuses et marquantes, notations subtiles, images inoubliables, etc.

Par son talent et son savoir-faire, Prévert transforme le langage de tous les jours en poésie. Il est influencé également

(1) Gil Charbonnier, Danielle Jaines. "Etude sur Apollinaire-Alcools" Ellipses. Paris, 1999. p.28.

par les slogans publicitaires, les coutumes, les expressions toutes faites et les lieux communs.

Il crée parfois de nouveaux mots pour satisfaire son goût du jeu et lui donner à nouveau l'occasion d'exprimer son anticonformisme. Prévert utilise des mots qu'il a créés à partir de leurs contraires.

"Qu'il combatte ses adversaires sur le terrain de leur propre langage ("Pater noster", "Écritures saintes") sans reculer devant le calembour: «Prendre le Messie pour une lanterne» ; "Martyr c'est pourrir un peu", qu'il se montre irrespectueux jusqu'au blasphème, Prévert, tente toujours de conserver, au moins en apparence, humour et insouciance."⁽¹⁾

Jouer avec le langage est un plaisir auquel Prévert ne peut résister. Et cela même au stade le plus simple, celui des mots, puisque le seul fait de les prononcer, de les répéter constitue une joie en soi. Pour Prévert, les mots ont un pouvoir qui va au-delà de leur sens. De plus, il tire parti de similitudes de sons et de sens pour créer des effets stylistiques comiques et inattendus. Ainsi on lit dans le poème " *L'Amiral*" les vers suivants:

*"L'amiral Larima
Larima quoi
La rime à rien
L'amiral Larima
L'amiral rien"⁽²⁾*

(1) D. ALEXANDRE Jean-Pierre de Beaumarchais, Daniel Couty. *"Dictionnaire des oeuvres littéraires de langue française"*, Bordas, Paris, 1994, p.127.

(2) *"Paroles"*, p.228.

Nous pouvons aussi remarquer cela dans le poème "*Le paysage changeur*"

*"De deux choses lune
L'autre c'est le soleil"⁽¹⁾*

La syllepse est la "*figure de style qu'il utilise avec prédilection: elle consiste à opérer des glissements entre le sens propre et le sens figuré des mots*"⁽²⁾. Par exemple, dans le poème intitulé "*La Lessive*", Prévert joue avec une expression populaire:

" {... }
*Il faut laver son linge sale en famille
et toute la famille glousse d'horreur et
de honte*

{ ... }
*C'est la jeune fille de la maison
Elle est nue...elle crie...elle pleure"⁽³⁾*

Cette expression désigne le fait de garder dans le cercle familial les éventuels cela veut dire secrets honteux qu'on peut avoir à cacher et s'amuse à la prendre au pied de la lettre, en représentant la famille autour d'un baquet, en train de récurer la fille de la maison qui a commis une faute qui sème la zizanie dans le cercle familial.

La nature est un élément présent dans presque tous les poèmes de Prévert, quelle qu'en soit la manifestation. Cependant, les arbres et les oiseaux sont des images qui reviennent plus souvent. Par exemple, dans son poème " Pour faire le portrait d'un oiseau ", on peut le constater:

(1) Ibid, p.90.

(2) http://fr.wikipedia.org/wiki/Jacques_Pr%C3%A9vert

(3) Op. Cit.. p.104.

*" Peindre d'abord une cage
avec une porte ouverte
peindre ensuite
quelque chose de joli
quelque chose de simple
quelque chose de beau
quelque chose d'utile
pour l'oiseau
placer ensuite la toile contre un arbre "⁽¹⁾*

Dans ses poèmes, on trouve beaucoup d'amour. Bien sûr l'amour de la nature mais également l'amour des femmes. Ces dernières occupent une place importante au sein de ses écrits. Par exemple, on observe dans son poème intitulé " Je suis comme je suis" une belle scène d'amour. En voici un extrait:

*{...}
"Ce qui m'est arrivé
Oui j'ai aimé quelqu'un
Oui quelqu'un m'a aimée"⁽²⁾*

Finalement, ce n'est pas pour rien qu'on considère Jacques Prévert comme le poète le plus près des gens. Il va les toucher à travers une poésie simple et facile à accéder. Il parle d'eux dans ses écrits et raconte leurs histoires de tous les jours.

Pour conclure, Jacques Prévert démontre la vie ses côtés différents. Il s'amuse à la raconter et à nous la révéler. Beaucoup d'autres thèmes peuvent être étudiés, comme le refus de ce qui est imposé, et plusieurs autres interprétations

(1) Op. Cit., p.154.

(2) Ibid, p.100.

peuvent être évoquées. Jacques Prévert, en traitant du quotidien, rejoint tous les gens. Ses écrits pourraient transmettre au lecteur les belles valeurs.

Conclusion

La poésie est partout, au coin des rues, au bord des lèvres, dans le pli d'un collage, elle est respiration. Cet acrobate anarchiste déshabille la poésie avide de s'encanailler et la jette à la rue pour lui redonner jeunesse et fraîcheur.

La poésie de Prévert a pour but, essentiellement, d'exprimer ce qu'il ressent. Le monde de Prévert est tout en antithèse, laissant peu de place à la nuance à la subtilité. Prévert n'utilise pas un langage poétique mais se sert du parler populaire auquel il attribue une valeur poétique. Prévert utilise des métaphores et des calembours afin d'expliquer ses idées. De plus, il tire parti de similitudes de sons et de sens pour créer des effets stylistiques comiques et inattendus

Sa poésie prend souvent les voies de la fantaisie ou de la satire. Son œuvre regroupe des thèmes variés tels: la simplicité du bonheur, du quotidien, de la liberté et de l'amour fou.

En tant que poète à l'époque du surréalisme, il s'amuse à jouer avec les mots, transforme les banalités de la vie et y glisse un message. Il présente le quotidien et ajoute quelques exagérations pour illustrer sa pensée. Jacques Prévert brosse un tableau de la vie et la peint de plusieurs couleurs, sous plusieurs angles.

En effet il puise son inspiration dans l'existence de tous les jours tout en imitant le parler du peuple: lexique restreint, expressions toutes faites ou proverbiales. Enfin, il écrit en vers libres et remplace souvent les rimes par des assonances.

RÉFÉRENCES

Ouvrages utilisés

1. D. ALEXANDRE, Jean-Pierre de Beaumarchais, Daniel Couty. *"Dictionnaire des œuvres littéraires de langue française"*. Bordas, Paris 1994.
2. Daniel Oster. *"Guillaume Apollinaire"* Seghers. Poètes d'aujourd'hui. Paris. 2001.
3. Hélène Potelet, *Mémento de littérature française*. Hatier. Paris. 1990
4. Gil Charbonnier, Danielle Jaines. *"Etude sur Apollinaire-Alcools"* Ellipses. Paris. 1999
5. Jacques Prévert. *"Paroles"* Editions Gallimard. Paris. 1972.
6. Jean Rousselot. *"Poètes français d'aujourd'hui, anthologie critique."* Seghers. Paris. 1952
7. Juliette Cerf. *"Les mots du cercle."* n° 24/Coulisses. Gallimard..2003
8. Juliette Tocy <http://fr.shvoong.com/books/26554-paroles/>.
9. *"Le français dans le monde"*. N° 309. Hachette. Paris. Mars-avril 2000.

Ouvrages consultés:

1. Jean-Claude Breton, *Histoire de la littérature et des idées en France au XXe siècle*. Série histoire littéraire. Hatier. Paris, p. 127
2. Maurice Bruézière, *Pages d'auteurs contemporains*. Hachette. Paris. 1980. P. 47-75-119.

3. Michel Bouty, "*Dictionnaire des œuvres et des thèmes de la littérature françaises*". Hachette. Paris. 1972. P.198

Sites Internet:

- 1.<http://www.geocities.com/athens/academy/5520/resume.htm>
2. http://fr.wikipedia.org/wiki/Jacques_Pr%C3%A9vert

اليوميات في ديوان "كلمات" لجاك بريفيير

م.م. يقظان محمد سعيد العساف*

الملخص

كان جاك بريفيير ساخراً خفيف الدم صاحب حضور وبريق ، تسعفه إلى ذلك لغته الرشيقية، وعوالمه السوقية الشعبية ، وشعريته السريالية المتحللة من كل القيود النصية والشروط المذهبية الأدبية. وتعلم من الحياة والشارع والحياة الشعبية أكثر مما تعلم في المدرسة، ثم التقى عدداً من الشعراء والرسامين والأدباء الذين شكّلوا، فيما بعد، الحركة السريالية.

وبصفة عامة ، فليقّ سريالية جاك بريفيير ، هي استثمار حر للغة والواقع ، للدال والمدلول معاً ، أو هي طقس استعاري مجازي كف عن أن يكون وفيّاً لاستخدامات اللغة المعهودة ، بل هو توسع في تفجير استخدامات الكلام ، وخرق لكل العادات البلاغية القديمة ، وخرق - أيضاً - للطرائق النسقية المتعارفة في النظر إلى العالم، باعتباره نصاً مشرعاً على جميع التأويلات.

وقد عبّر في قصائده وأغانيه، وبخاصة في مجموعته "كلمات" 1946 ، وفي مسرحياته وأفلامه عن موقفه تجاه الفقراء والمضطهدين، وتغنّى بجمال الحياة، ولذلك كان أقرب الشعراء والمعاصرين إلى هموم الشعب وبساطة الحياة في شعره.

وإذا كانت البساطة سمة عامة في شعر بري فير فليس معنى ذلك أنّه يتصدّها، وإنما هي أسلوبه الشعري الذي ينطلق منه للبحث عن القيم الإنسانية في عالم بدأ يتحلّل منها ويبحث عن مصالحه الخاصة، ولذلك كان الشاعر باحثاً عن إنسانية الإنسان، وهو يوازن في ثنائياته بين الماضي والحاضر والطبيعة والمدينة والزيف والصدق لبيان وجه الجمال في هذه الحياة، ومن هذا المجال يستطيع المرء أن يقرأ شعر بريفيير، فورا كثير من قصائده قيم إنسانية.

* قسم اللغة الفرنسية/ كلية الآداب/ جامعة الموصل.